DOI: 10.26907/2074-0239-2019-58-4-217-222

УДК 373.16716811.5126145(366)

ДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ ТАТАРСКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

© Фираз Харисов, Чулпан Харисова, Гульнара Шакирова

DIDACTIC PRINCIPLES OF TEACHING TATAR AS A NON-NATIVE LANGUAGE

Firaz Kharisov, Chulpan Kharisova, Gulnara Shakirova

The latest Federal State Educational Standard sets new requirements for the educational community to meet; namely, the implementation of the systemic activity-based approach in organizing the educational process in order to develop universal learning actions in students and to ensure a high level of language training. The significance of the study is a brief description of the content and possibilities of practical application of the most relevant, in the context of modern requirements, didactic principles that directly affect the quality of the non-native language acquisition in the educational process. Scientific and teaching experience of the authors, and the analysis of the theoretical literature on the research problem enable us to consider the most effective didactic principles as the basic principles in learning Tatar language.

The effectiveness of implementing didactic principles is achieved in conjunction with the use of innovative technologies and modern teaching aids. The final result of the work depends on the skillful organization of the comprehensive approach to different types of speech activities, and on the teacher's systemic work, aimed to develop the necessary linguistic and speech skills (especially at the initial stage). The article is of practical importance as it can be used by experts in the field of linguodidactics and by teachers in the process of teaching the Tatar language with the aim to improve students' communication skills.

Keywords: system activity-based approach, communicative competence, methodology, teaching, principle.

Федеральный государственный образовательный стандарт ставит новые требования перед образовательным сообществом, а именно реализацию системно-деятельностного подхода в организации учебно-воспитательного процесса, который предусматривает формирование универсальных учебных действий, призванное обеспечить высокий уровень языковой и речевой подготовки обучающихся. Научная новизна проведенного исследования заключается в кратком описании содержания и возможностей практического применения в учебном процессе наиболее актуальных в контексте современных требований дидактических принципов, непосредственно влияющих на качество овладения неродным языком. Многолетний научно-педагогический опыт авторов, анализ учебно-методической литературы с точки зрения исследуемой проблемы позволяют рассматривать наиболее эффективные дидактические принципы в качестве основополагающих при обучении татарскому языку.

Эффективность реализации дидактических принципов достигается в совокупности с использованием инновационных технологий и современных средств обучения; конечный результат работы зависит от умелой организации взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, от системной работы учителя по формированию необходимых навыков у учащихся (особенно на начальном этапе). Статья имеет практическую значимость, может быть использована специалистами в области лингводидактики, студентами и учителями в процессе обучения татарскому языку, что позволит повысить коммуникативные навыки учащихся.

Ключевые слова: системно-деятельностный подход, коммуникативная компетенция, методика, обучение, принцип.

Исследование является актуальным сейчас, когда в стране согласно Закону, принятому Государственной Думой Российской Федерации в 2018 г., пересмотрены методы и подходы к изучению родных и государственных языков республик.

Тем не менее сегодня в методике все общедидактические принципы сохраняют свое первоначальное значение, обогащаясь новым содержанием с учетом специфики изучаемого языка и социально-политических ориентиров, вызванных глобальными изменениями

Сегодняшние реалии таковы, что для успешной организации билингвального (полилингвального) обучения в условиях новой языковой ситуации необходимы дальнейшее развитие лингвистических, психологических и педагогических основ методики обучения языкам; разработка современных учебно-методических комплексов, определяющих коммуникативность как главное направление методики преподавания татарского языка в общеобразовательных учреждениях с русским языком обучения.

Имеющийся многолетний педагогический опыт авторов и анализ учебно-методической литературы с точки зрения исследуемой проблемы позволяют актуализировать некоторые дидактические принципы в качестве основополагающих при обучении татарскому языку. Среди них наиболее значимым, по нашему мнению, является коммуникативная направленность, стимулирующая учебную деятельность учащихся и повышающая результативность труда педагогов.

При коммуникативном подходе к обучению татарскому как неродному языку организация учебного процесса руководствуется несколько иными критериями отбора и подачи программного материала, что, безусловно, требует от педагога тщательного переосмысления содержания своей деятельности. Отрадно, что методическая наука обладает богатой историей развития, своими системами, подходами и моделями обучения различным языкам. Однако наличие множества различных мнений и подходов к актуальным проблемам не только не отрицает, но и создает комфортные условия использования и развития всего положительного и полезного, накопившегося в методиках обучения другим языкам в образовательных учреждениях. Поэтому при работе над статьей наше пристальное внимание привлекли работы отечественных методистов (см. [Бим], [Данилов, Есипов], [Кирсанов], [Махмутов], [Ситаров] и др.). Безусловно, в теоретическую основу проблемы обучения положены концептуальные мысли выдающегося гума-

ниста и педагога Я. А. Коменского, изложенные в работе «Великая дидактика» [Коменский].

Основополагающее значение в развитии методической науки имеют общие взаимосвязанные и взаимозависимые принципы обучения. Известно, что по мере развития научной мысли совершенствуются и формы учебного процесса, методы и приемы работы педагога. Несмотря на это, общие принципы существуют не в отрыве друг от друга, а взаимодействуют и интегрируются в процессе осуществления поставленных задач. Поэтому мы решили кратко охарактеризовать лишь некоторые из них.

Принцип научности. В методике преподавания татарского языка этот принцип предполагает учет новых сведений о языке. Обязательным условием данного принципа является использование последних достижений по теории речевой деятельности, обучения и воспитания, возрастной и педагогической психологии. Овладение коммуникативной компетенцией на татарском языке предполагает усвоение учащимися сведений в соответствии с последними достижениями татарского языкознания. При отборе материала для учащихся русскоязычных школ необходимо учитывать доступность и посильность в практическом его использовании. Отобранный для изучения лингвистический материал должен быть актуальным с точки зрения приобретения коммуникативной компетенции на татарском языке, то есть необходимо обратить пристальное внимание на практический, прикладной характер его, и в то же время он должен быть приведен в соответствие с современными языковедческими данными. Этот принцип требует внимательного подхода к программному материалу. Например, в начальных классах рекомендуется изучить сначала существительные, затем глаголы, так как они выполняют синтаксическую функцию подлежащего (S) и сказуемого (P) как центра, ядра высказывания. В дальнейшем учащиеся знакомятся и с остальными частями речи. Однако такая последовательность работы как бы противоречит общепринятому порядку и системе изучения языка. Тем не менее необходимо обратить внимание на такую постановку вопроса, так как первостепенная задача учителя – привить учащимся навыки устного общения на втором языке. Следовательно, принцип научности обучения тесно связан с принципами систематичности и последовательности [Харисов, 2001, с. 179]. Они предполагают систему и последовательность изучаемого материала и методических приемов обучения, требуют связи между изученными и новыми знаниями. В процессе овладения татарским языком дети опи-

раются и на знания по родному (русскому) языку, на которые затем учитель опирается в работе по доведению вновь приобретенных умений и навыков до автоматизма. Основным критерий данного принципа – не переходить к новому, пока не усвоено предыдущее [Данилов, Есипов, с. 322]. Так, например, знакомство учащихся с аффиксами множественного числа существительных -лар, -лэр, -нар, -нэр не будет способствовать правильному их употреблению в речевом высказывании, если не объяснить предварительно, в каких случаях эти аффиксы по основному закону татарского языка необходимо использовать.

Реализация учителем принципов систематичности и последовательности на занятиях показывает, что отклонение от них станет препятствием в овладении речевыми навыками. Не усвоив предварительно особенностей постановки вопросов кем? (кто?), *нәрсә?* (что?) в изучаемом языке, вряд ли дети смогут составить правильно диалоги или небольшие высказывания, так как на вопрос *нәрсә?* (что?) в татарском языке отвечают все существительные, кроме тех, которые обозначают людей.

Таким образом, этот дидактический принцип способствует успешной организации не только учебного процесса в школе, но и приучает учащихся правильно организовывать свою повседневную жизнь, помогает в систематическом получении знаний с учетом строгой последовательности.

Принцип связи теории с практикой, один из ведущих в современной дидактике, активно применяется при преподавании татарского языка в русскоязычной школе. Учащиеся овладевают его теоретическими положениями прежде всего для использования их в устной речи. При реализации данного принципа преобладает практическая направленность. Руководствуясь им, учитель заостряет внимание детей на необходимости правильного использования в речи полученных на уроках теоретических знаний. Например, в татарском языке порядок слов в предложении имеет специфические особенности. Учащиеся часто встречаются с ними при ответах на вопросы, составлении диалогов и небольших речевых высказываний. Поэтому в доступной форме учитель должен разъяснить теоретические положения, а затем закрепить их практически при выполнении различных упражнений. Реализация данного принципа служит решению главной задачи преподавания татарского языка – улучшению коммуникативной деятельности учащихся.

Реализация принципа сознательности и активности способствует более прочному закреплению изученного и долгому хранению его в памяти. Современной лингводидактикой доказано, что механически заученные языковые и речевые материалы забываются быстрее, чем те, которыми ребенок овладел сознательно. Например, теоретический материал о специфике орфоэпии гласного [a°] в первых слогах татарских слов необходимо довести до сознания ученика и активизировать в ходе выполнения различных интерактивных упражнений. В результате учащиеся убедятся, что этот гласный в первом слоге чаще всего произносится с призвуком: б[a°]ла – ‘ребенок’. Учащиеся на примерах, при неоднократном выполнении произносительных упражнений, должны осознанно усвоить отличительные особенности воспроизведения гласных татарского и русского языков [Харисова, с. 86].

Повышению активности школьников на занятиях способствуют различные формы работы: фронтальные, индивидуальные, парные и групповые [Бим, с. 132]. Кроме того, составление диалогов на указанную тему с использованием лингвокультурологического материала; выборочное чтение произведений фольклора, текстов отрывков из произведений татарских классиков, отражающих национальный менталитет народа; подборка и чтение несложных синтаксических конструкций для отработки произношения; выполнение письменных упражнений; организация парной работы для выполнения вопросо-ответных упражнений, составление диалогов также активизируют учащихся. Реализация принципа сознательности и активности способствует более заинтересованному восприятию просмотренных спектаклей или видеофильмов [Харисов, 2018, с. 165]. В настоящее время современному педагогу предоставлены широкие возможности использования аудио и визуальных средств. Например, после посещения спектакля К. Тинчурина «Голубая шаль» старшеклассники оживленно беседовали, охотно отвечали на вопросы, составляли диалоги, давали устную характеристику персонажей. Умело организованная коллективная работа мобилизует ребят к активности, призывает их к заинтересованному разговору об особенностях творческой дружбы драматурга К. Тинчурина с композитором С. Сайдашевым.

Принцип доступности и посильности не предполагает упрощенное обучение языку, что, несомненно, привело бы к появлению равнодушного отношения к изучаемой дисциплине. Реализация данного принципа предполагает

ет разумную дозировку учебной нагрузки с учетом основных дидактических принципов.

Овладение неродным языком – это серьезный умственный труд. Поэтому учитель обязан составлять посильные задания для учащихся, строго дифференцируя их на каждой ступени обучения и учитывая возможности усвоения учебного материала.

Практика показывает, что преодоление трудностей в овладении неродным языком приносит ребенку радость победы, чувство удовлетворения от результатов труда и создает оптимистическое настроение. Слишком сложный, непонятный и большой по объему материал снижает мотивацию к занятиям. Учитель обязан подготовить ребят к появлению возможных трудностей и ошибок, которые могут быть преодолены на уроках, с помощью родителей, носителей языка или же самостоятельно. Доступность учебного материала контролируется педагогами и методистами и зависит от методики его подачи. Посильность выполнения учебных заданий связана с индивидуальным подходом к учащимся. Здесь важно учитывать лингвистические способности обучаемых, поэтому предлагается составлять дифференцированные упражнения и задания с учетом языковой подготовленности ребят. Необходимо помнить, что, с одной стороны, учеба – это серьезный труд для учащихся, не все должно быть легким для усвоения, необходимо стремиться преодолевать трудности; с другой – эти трудности должны быть посильны для ученика, поэтому учителю необходимо знать возможности каждого подопечного.

Принцип индивидуального подхода является важной и действенной формой обучения. Его реализация поддерживает постоянный интерес к изучению татарского языка в русскоязычной школе. Поэтому педагог должен изучить особенности каждого ученика в классе, круг его интересов и общения. Чтобы определить возможности обучаемого, необходимо ближе познакомиться и с родителями своих подопечных. Для достижения желаемых результатов в обучении некоторые дети требуют к себе повышенного внимания, поэтому приходится контролировать их действия; другим для получения желаемого результата достаточно объяснить материал один раз. Следовательно, учителям необходимо владеть знаниями об особенностях и возможностях детей определенного возраста для успешной организации на должном уровне учебно-воспитательного процесса на татарском языке и управления им.

Опытные учителя всегда дифференцируют подачу учебного материала с учетом способно-

сти ребят. Например, при изучении темы «Шаяпин в Казани» в IX классе для составления диалога одним достаточны общие рекомендации, другим – необходимы наводящие вопросы, третьим – опорные слова.

Реализация принципа воспитывающего и развивающего обучения создает благоприятные условия для всестороннего развития личности учащихся. В современных учебных пособиях по татарскому языку для русскоязычных школ богато представлены иллюстрации, различные упражнения с элементами занимательной грамматики, материалы для чтения, содержащие новые сведения по лингвокультурологии. С учетом возрастных и психофизиологических особенностей учащихся учителя активно привлекают в свою деятельность компьютерные технологии и материалы из Интернета. В связи с реализацией данного принципа в Республике Татарстан многое делается по привлечению детей к различным Всероссийским и Международным мероприятиям, организованным в учебное и внеучебное время. Это участие в летней Универсиаде 2013 г., в чемпионате мира по World Skills 2019 г., проведенным в Казани, а также в национальных праздниках «Сабантуй», «Рождество», «Каравон» и др. Наполнение современного урока интерактивными формами наряду с поддержанием устойчивого интереса к процессу овладения языком расширяет кругозор детей, развивает и воспитывает их духовно и нравственно.

Теоретическое изучение этой проблемы и поиски путей ее решения в общеобразовательных организациях позволяют сделать вывод о том, что использование предлагаемых принципов значительно повышает качество и эффективность обучения татарскому языку. Эти принципы, современные педагогические технологии следует более активно применять при обучении татарскому языку с первых дней школьного образования.

Таким образом, дидактические основы методики обучения татарскому языку как неродному предполагают внедрение коммуникативной направленности с использованием адаптированных и аутентичных текстов. Важный этап при овладении неродным языком – формирование и развитие произносительных умений и навыков в соответствии с орфоэпическими особенностями, лексикой и грамматикой изучаемого языка – значительно повышает качество обучения, усиливает мотивацию к овладению языком. При этом традиционные и инновационные формы и методы обучения должны гармонично сочетаться на всех этапах учебного процесса. Следовательно, умелое использование дидактических принципов

с учетом современных педагогических технологий способствует решению многих важных методических задач: обеспечивает овладение устной и письменной речью на неродном языке; помогает быстрее усвоить программный материал; облегчает запоминание общих и специфических особенностей родного и изучаемого языков; систематизирует полученные знания учащихся; создает для них стимул в преодолении психологического барьера, оберегая от всевозможных ошибок.

Список литературы

Бим И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы. М.: Просвещение, 1988. 256 с.

Данилов М. А., Есипов Б. П. Дидактика. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1957. 518 с.

Кирсанов А. А. Индивидуализация учебной деятельности как педагогическая проблема. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1982. 224 с.

Коменский Я. А. Великая дидактика. М.: Книга по Требованию, 2012. 321 с.

Махмудов М. И. Современный урок и педагогические технологии развития мышления. Том 4. Монография. Казань: «Магариф-Вақыт», 2012. 341 с.

Ситаров В. А. Дидактика: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Изд. центр «Академия», 2008. 416 с.

Харисов Ф. Ф. Основы методики обучения татарскому языку как неродному / Под ред. проф. Л. З. Шакировой. СПб: филиал изд-ва «Просвещение», 2001. 431 с.

Харисов Ф. Ф. Татарский язык: теория и практика обучения (на тат. яз.). Монография. Казань: Ак Буре, 2018. 448 с.

Харисова Ч. М. Теория и практика обучения татарскому произношению в русскоязычных школах. Санкт-Петербург: Просвещение, 2011. 167 с

References

Bim, I. L. (1988). *Teoriia i praktika obucheniia nemetskому iazyku v srednei shkole: Problemy i perspektivy* [Theory and Practice of Teaching German in Secondary Schools: Problems and Prospects]. 256 p. Moscow, Prosveshchenie. (In Russian)

Danilov, M. A., Esipov, B. P. (1957). *Didaktika* [Didactics]. 518 p. Moscow, izd-vo APN. (In Russian)

Komenskii, Ya. A. (2012). *Velikaia didaktika* [General Didactics]. 321 p. Moscow, Kniga po trebovaniu. (In Russian)

Kharisov, F. F. (2001). *Osnovy metodiki obucheniia tatarskomu iazyku kak nerodnomu* [Basics of Teaching Tatar as a Non-native Language]. 431 p. St. Petersburg, filial izd-va "Prosveshchenie". (In Russian)

Kharisov, F. F. (2018). *Tatarskii iazyk: teoriia i praktika obucheniia* [The Tatar Language: Theory and Practice of Teaching]. 448 p. Kazan', Ak Bure. (In Tatar)

Kharisova, Ch. M. (2011). *Teoriia i praktika obucheniia tatarskomu proiznosheniiu v russkoiazыchnыh shkolah* [Theory and Practice of Teaching Tatar Pronunciation in Russian-speaking Schools]. 167 p. St. Petersburg, Prosveshchenie. (In Russian)

Kirsanov A. A. (1982). *Individualizatsiia uchebnoi deiatel'nosti kak pedagogicheskaya problema* [Individualization of Educational Activities as a Pedagogical Problem]. 224 p. Kazan', izd-vo Kazan. un-ta. (In Russian)

Sitarov V. A. (2008). *Didaktika: uchebnoe posobie dlia stud. vyssh. ucheb. zavedenii* [Didactics: A Study Guide for Students]. 3-ye izd., pererab. i dop. 416 p. Moscow, izd. tsentr "Akademiia". (In Russian)

The article was submitted on 09.09.2019
Поступила в редакцию 09.09.2019

Харисов Фираз Фахразович,
доктор педагогических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
harisov.52@mail.ru

Харисова Чулпан Мухаррамовна,
доктор педагогических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
c.harisova@yandex.ru

Kharisov Firaz Fakhrzovich,
Doctor of Pedagogy,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
harisov.52@mail.ru

Kharisova Chulpan Mukharramovna,
Doctor of Pedagogy,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
c.harisova@yandex.ru

Шакирова Гульнара Расиховна,
кандидат педагогических наук,
доцент,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
shakirova25@mail.ru

Shakirova Gulnara Rasikhovna,
Ph.D. in Pedagogy,
Associate Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
shakirova25@mail.ru